

Distr.
GENERAL

A/53/974
26 May 1999
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH

الجمعية العامة



الدورة الثالثة والخمسون
البند ٦٤ من جدول الأعمال

صون الأمن الدولي - منع تفكك الدول عن طريق العنف

رسالة مؤرخة ٢٥ أيار/ مايو ١٩٩٩ موجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لفرنزويلا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم نص بلاغ صحفي صادر عن نائبَي وزيري الخارجية في كل من فنزويلا والاتحاد الروسي بمناسبة الزيارة الرسمية التي قام بها السفير خورخي فاليرو، نائب وزير الخارجية في فنزويلا، لموسكو في يومي ١٣ و ١٤ أيار/ مايو ١٩٩٩.

وسأغدو ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٦٤ من جدول الأعمال.

وأغتتم هذه المناسبة لأعرب لكم عن فائق التقدير.

(توقيع) إغناسيو أركايا
السفير

بلاغ صحفي مشترك

في ١٤ أيار/ مايو عقد نائب وزير العلاقات الخارجية في روسيا، جورجى أنضيرو فيتش ماميدوف ونائب وزير الخارجية في فنزويلا، خورخي فاليريو بريسينياو، مشاورات سياسية روسية - فنزويلية في موسكو.

وقد تبادل الجانبان الآراء بصورة متعمقة بشأن طائفة واسعة من المشاكل الدولية. وأكد الجانبان تشابه وتطابق مواقف بلديهما فيما يتعلق بالشؤون المختلفة المتصلة بصون السلام والأمن العالميين والإقليميين. وأيد الطرفان تعميق التفاعل السياسي في المجال الدولي مما يوضح بالكامل تطلع البلدين إلى إقامة نظام عالمي متعدد الأقطاب.

وقد أولي اهتمام خاص إلى الحالة في البلقان، وإلى المساعي التي تبذلها روسيا للبدء تحت رعاية منظمة الأمم المتحدة في إيجاد حل للصراع في كوسوفو بالوسائل السلمية. وأكد الطرف الروسي ارتياحه لرغبة فنزويلا في إيجاد آليات عادلة من أجل التوصل إلى حل متفاوض عليه للصراع العسكري في البلقان يستند إلى احترام وحدة أراضي الدول وحقوق الإنسان وجميع الفئات العرقية والأقليات في هذه المنطقة. وتقيّم فنزويلا من جانبيها، للغاية المساعي التي يبذلها الاتحاد الروسي لحل هذا الصراع سلمياً. ويؤكد كلا الجانبين من جديد التزامهما بمبادئ الأمم المتحدة وتأييدهما لها فيما يتعلق بجميع المساعي التي تبذلها في الإطار المتعدد الأطراف المنظم للعلاقات الدولية الرامي إلى إقرار السلام. ولذا، يشيدان بالمبادرات الجديدة التي بدأها الأمين العام كوفي عنان في هذا الخصوص.

وقد أجرى الوزيران المشتركان في هذه المحادثات تقييماً يتسم بالتفاؤل لوجهات النظر الحالية بشأن تعزيز العلاقات الثنائية السياسية والاقتصادية - التجارية، والعلمية - التقنية، والثقافية. وبحثا على وجه الخصوص، إمكانية زيادة التعاون بين البلدين في مجال الطاقة التي تمتلك روسيا وفنزويلا إمكانيات مهمة بشأنها لصالح التعاون المتبادل. واتفقا على تبادل الوفود التجارية التي تضم ممثلين للقطاعين العام والخاص في الوقت المناسب.

وفي الختام، أعرب كلا الطرفين عن ارتياحهما بسبب إحراز الكثير من التقدم في المفاوضات، والتوقيع على مشاريع اتفاقات مهمة بشأن السياحة، والتعاون في مجال مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات والمؤثرات العقلية، والتعاون في مجال مكافحة العمليات المالية غير المشروعة. وأعرب الطرفان عن رغبتهما في أن يتابعا الحوار بقوة بشأن المواضيع محل الاهتمام المشترك، على أن يبلغ أعلى مستويات السلطات في وزارتي الخارجية في روسيا وفنزويلا، ولهذا الغرض، سيجتمع كلا الوزيرين أثناء الدورة المقبلة للجمعية العامة للأمم المتحدة في نيويورك.

وقد عُنِدت المشاورات في جو بناءً وودي وعملي.

موسكو، ١٤ أيار/ مايو ١٩٩٩.

- - - - -